

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 33 (1986)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bausteine im Zivilschutz

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme  
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-  
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 50 51 11

**+plus**  
oerlikon

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**

8050 Zürich, Telefon 01 311 84 84  
Telex 823 606

Batterien und Ladegleichrichter für  
Notstromversorgungen aller Art.

Batterien nach BZS-Norm  
schockgeprüft.



## 30 Jahre Erfahrung

in der Fabrikation von Stühlen, Tischen  
und Bänken für Zivilschutz und Festbe-  
stuhlungen, Gartenmöbeln.



**Bättig AG**

Stahlrohrmöbel, CH-8594 Göttingen  
Telefon 072 65 16 46

Verlangen Sie Prospekt und Preislisten

**ZIVILSCHUTZ-  
ZUBEHÖR**

**PROTEKTOR**

**SCHUTZRAUM-  
EINRICHTUNGEN**

### Wir lösen alle Materialprobleme, zum Beispiel

- Komplett-Einrichtungen TWO/TWS/TWP
- Planung, Diversierung, Ausführung
- Schutzaum-Radio

Verlangen Sie unsere Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung bei:

### PROTEKTOR-Zivilschutzzubehör

Peter S. Kreiliger, Bahnhofstrasse 32  
Postfach 368, 8304 Wallisellen, Telefon 01 830 56 15

## Die Trocknungshurde MARTY

für Schlauchpflege auf neue Art!  
Zulassung BZS 77 SPA 6

Getrocknet wird mit kondensierter Umluft:  
rationell, gewebeschonend, umweltfreundlich  
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**MARTY** MARTY & CO. AG, Schlauchfabrik  
8245 Feuerthalen, Tel. 053 5 49 42

**Das Schutzraum-Geräte-  
Programm von andair,\***  
**umfasst sämtliche Komponenten für die  
Belüftung von Schutträumen jeder Grösse.**

\* CH-8450 Andelfingen

CH-1260 Nyon

**wipic -Antennen** ↑  
**Wicker-Bürki AG**

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 311 98 93, Telex 823 245

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 12 22, Telex 57 061

**Auch im Zivilschutz ist  
Katadyn besorgt für das  
Lebensmittel Nr. 1 –  
unser Trinkwasser.**



Katadyn Produkte AG

Wasserentkeimung  
Industriestrasse 27, CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01-830 36 77

## Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- Absaug- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche
- Filtration

**Ap Angst+Pfister**

8052 Zürich  
Thurgauerstrasse 66  
Telefon 01 301 20 20

Unsere Inserate sind  
Wegweiser zu einem  
guten Zivilschutz

## Combopen-Autoinjektor als Manipulationsausführung

Ab 1986 werden durch das BZS die neuen Combopen-Autoinjektoren (Atropinspritzen) an die Gemeinden ausgeliefert.

Der persönliche AC-Schutz gehört unbestritten auf allen Stufen des Zivilschutzes, bei allen Übungen und speziell bei der Ausbildung zu einem der wichtigsten Themen.



Das Anpassen der Schutzmaske, Einpassen der Brillegläser, Anziehen des Schutzzwurfs kann 1:1 geübt werden, ebenso die Anwendung des Dekontaminationspulvers. Nicht geübt werden konnte bis heute die Anwendung der Atropinspritz.

Protektor hat deshalb den Original-Combopen-Autoinjektor in Manipulations-Ausführung in ihr Angebot für den Zivilschutz aufgenommen. Ab sofort sollte es beim Thema «Persönlicher AC-Schutz» an allen Kursen und Übungen heißen: Sicherungskappe abziehen, Kleider straffziehen,

Cambopen-Autoinjektor auf den Oberschenkel aufsetzen, fest drücken, auf 10 zählen. Der Cambopen-Manipulations-Autoinjektor ist ein Originalinjektor, jedoch ohne das Atropinsulfat/Obidoximchlorid-Gemisch, und anstelle der Injektionsnadel aus Metall hat er einen stumpfen Kunststoff-Stift. Dieser Stift springt, wie beim Original, auf Druck aus dem Gehäuse und kann mit einem einfachen Federmechanismus zurückgestellt und beliebig oft benutzt werden.

Ein Set = 6 Cambopen-Manipulations-Autoinjektoren, einzeln in Kunststoffetui, kostet für ZSO/BSO und ZSAZ Fr. 220.-. In verschiedenen Ausbildungszentren und Gemeinden wird dieses Set bereits mit Erfolg angewendet. Protektor hilft Ihnen, den Zivilschutz praxisgerecht zu betreiben.

Protektor-Zivilschutzmaterial  
Bahnhofstrasse 32, Postfach  
8304 Wallisellen  
Telefon 01 836 91 65

### Instruktoren-Set

Das Hilfsmittel zum perfekten Arbeiten am Hellraumprojektor.

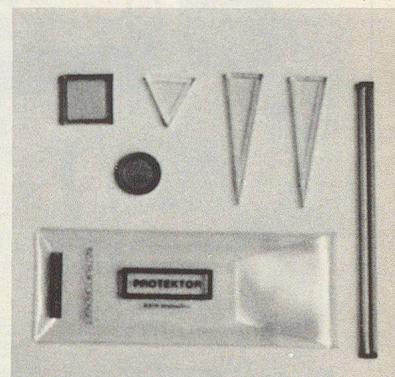
Protektor-Zivilschutzmaterial hat erneut ein Produkt speziell für den Einsatz im Zivilschutz entwickelt. Wir möchten Ihnen heute das In-

struktoren-Set vorstellen, das jeder Instruktorin, jedem Instruktor und Referenten erst einen optimalen und wirkungsvollen Einsatz des Hellraumprojektors möglich macht.

Ob Sie mit HPV (Folien) arbeiten oder zur Unterstützung Ihres Referates frei auf dem Hellraumprojektor zeichnen und schreiben, mit dem Instruktoren-Set von Protektor können Sie Wichtiges markieren, hervorheben oder darauf speziell hinweisen mit:

- 2 Pfeilen (orange)
- 2 Lineal mit Spitz (blau + rot)
- 1 Quadrat (grün)
- 1 Dreieck (gelb)
- 1 Kreis (rot)

Die Symbole des Instruktoren-Sets sind aus klarsichtigen Kunststoff, Sie können die Symbole zum Beispiel über einen Text legen, der



dann auf der Projektionswand lesbar, jedoch mit der entsprechenden Farbe unterlegt ist.

Das Instruktoren-Set wird zu Fr. 29.50 angeboten, ab 6 Sets bitten wir Sie, den Mengenrabatt anzufordern bei:

Protektor-Zivilschutzmaterial  
Bahnhofstrasse 32, Postfach  
8304 Wallisellen  
Telefon 01 836 91 65

# Für Zivilschutzliegen sind Sie bei ACO genau richtig.

funktionsrichtig: Die neue, stapelbare COMODO-Liege entspricht allen Zivilschutzanforderungen.

materialrichtig: Solide Stahlrohrkonstruktion mit Steckverbindungen für vielseitigen Einsatz. Liegebespannung einzeln auswechselbar.

BZS-richtig: BZS 1-atü schockgeprüft und subventionsberechtigt.



budgetrichtig: Kompletter Service und Gesamtberatung inbegriiffen.

**ACO macht Zivilschutzräume zweckmäßig.**



ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allensbach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

Kommen Sie  
in unseren  
Ausstellungsraum.

#### ZS-INFO-COUPON

Senden Sie mir/uns bitte Informationen über stapelbare ACO-Zivilschutzliegen. Danke.

Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Gemeinde: \_\_\_\_\_

